

# Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty

VPS Präzisionsabformsilikon, knetbare Konsistenz, reduzierte Endhärte, schnellabbindend



Abb. 1

## 1. Vorbereiten des Abformlöffels

Entsprechend der Abformtechnik einen geeigneten Abformlöffel (individuelle oder konfektionierte Löffel aus Metall oder Hartplastik) auswählen. Um ein Durchdrücken der Abformung zu vermeiden, evtl. Stopps im Löffel mit Wachs oder lichterhärtendem Kunststoff in nicht relevanten Bereichen der Abformung anbringen. Für eine optimale Haftung empfehlen wir, alle Löffel mit einer dünnen Schicht **trayloc® A** zu bestreichen (Abb. 1). Ca. 3 Min. trocknen lassen.

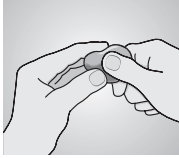


Abb. 2

## 2. Mischen und Dosieren

Das Dosieren erfolgt im Mischverhältnis 1:1 mit den beiliegenden Dosierlöffeln. Die Anmischung wird durch Kneten, bis zum Erreichen einer homogen Mischung bzw. einheitlichen Farbe, manuell durchgeführt (Abb. 2).



Abb. 3

## 3. Vorgehensweise

Zu Beginn das angemischte **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty** auf den Abformlöffel aufbringen und im Bereich der Zahnreihe deutlich muldenförmig ausformen (Abb. 3). Für die Mischtechnik wird die so entstandene Vertiefung anschließend mit einem Strang **Detaseal® hydroflow lite** oder **-Xlite** beschickt (Abb. 4). Nach intraoraler Applikation von **Detaseal® hydroflow** kann der beschickte Löffel unter leichtem Druck für ca. 3-4 Sek. im Mund des Patienten in Position gebracht werden. Bis zum Abbinden von **Detaseal® hydroflow** die Abformung drucklos fixieren (Abb. 5).



Abb. 4

## 4. Desinfektion

Die Abformung nach Entnahme aus dem Mund unter fließendem, lauwarmem Wasser abspülen. Eine anschließende Desinfektion kann für 15 Min. in 2% Glutaraldehyd oder mit handelsüblichen, geeigneten Desinfektionslösungen erfolgen.



Abb. 5

## 5. Modellherstellung

Die Abformung sollte nicht vor 30 Min. ausgegossen werden. Die Dimensionsstabilität ist für 14 Tage gewährleistet. Empfohlene Modellmaterialien sind Dentalgipse der Klassen III und IV sowie handelsübliche Modellkunststoffe.

## 6. Löffelreinigung

Abgebundenes Material mechanisch mit einem stumpfen Instrument entfernen. Durch Einlegen in Aceton oder Isopropanol löst sich **trayloc® A** auf. Nur in gut belüfteten Räumen verwenden. Anschließend Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren.

## Wichtige Verarbeitungshinweise

- Vor der Abformung verwendete Lösungen (z.B. Retraktionslösungen) können die Abbindereaktion beeinflussen und müssen daher vollständig entfernt werden.
- Nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen verarbeiten.
- Latex-Handschuhe und latexkontaminierte Oberflächen können die Aushärtung von **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty** beeinflussen.
- Keine Reste des Abformmaterials im Mund des Patienten belassen.
- Vernetzte Abformmassen sind chemisch beständig – Flecken auf Kleidung vermeiden.
- Als Korrekturmateriale oder Wash-Material empfehlen wir **Detaseal® hydroflow lite** oder **-Xlite**.
- Um ein Verblocken in starken Unterschnitten zu verhindern, können diese zur erleichterten Mundentnahme bei einzeitigen Abformungen vorab mit **Detaseal® antilock** aufgefüllt werden.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Sonstige Informationen:

Silikonabformmaterialien sind millionenfach bewährt, unerwünschte Wirkungen sind bei sachgerechter Anwendung nicht zu erwarten. Immunreaktionen wie z.B. Allergien, Irritationen können jedoch grundsätzlich nicht ausgeschlossen werden. Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

<b>1 Min. 15 Sek.</b>	<b>1 Min. 30 Sek.</b>
Verarbeitungszeit	Verweildauer im Mund
<b>2 Min. 45 Sek.</b>	
Abbindezeit	

## Anwendungsbereiche:

- Vorabformung in der Doppelabformtechnik (Korrekturabformungen)
- Abformungen mit Sandwich-/Doppelmischtechnik
- Situationsabformungen

## Technische Daten:

DIN EN ISO 4823 - Typ 0

- **Mischvolumen:** 2 x 500 ml Dosen
- **Dosierung:** 1:1
- **Produktfarbe:** Base: gelb  
Catalyst: weiß
- **Anmischzeit:** ca. 30 Sek.
- **Verarbeitungszeit:** ca. 1 Min. 15 Sek.\*
- **Abbindezeit:** ca. 2 Min. 45 Sek.\*
- **Verweildauer im Mund:** ca. 1 Min. 30 Sek.
- **Verformung unter Druck:** ca. 3,5 %
- **Rückstellung nach Verformung:** ca. 99,3 %
- **Lineare Maßänderung:** ca. 0,2 %
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**



\* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

## Bestellinformation:

**Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**  
Standardpack 02880  
2 x 500 ml Dosen  
2 Dosierlöffel

**Detaseal® hydroflow putty**  
Standardpack 02727  
2 x 250 ml Dosen  
2 Dosierlöffel

**Detaseal® hydroflow lite**  
Standardpack  
2 x 50 ml Kartuschen  
12 Mischkanülen, gelb  
**regular set** 02730  
**fast set** 02733

**Detaseal® hydroflow Xlite**  
Standardpack  
2 x 50 ml Kartuschen  
12 Mischkanülen, gelb  
**regular set** 02741  
**fast set** 02744

**Detaseal® antilock**  
Standardpackung 03535  
1 x 50 ml Kartusche  
6 Mischkanülen, gelb  
6 Intra Oral Tips, gelb

**trayloc® A**  
17 ml Pinselflasche 03098  
15 ml Sprühflasche 03392

**Mischkanülen** 02706  
gelb, 48 St.

# Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty

FR  
Mode d'emploi

Silicone d'empreinte de précision VPS, consistance malléable, dureté finale réduite, à prise rapide



Fig. 1

## 1. Préparation du porte-empreinte

Selon la technique d'empreinte choisir un porte-empreinte approprié (des porte-empreintes individuels, de métal ou de matière plastique). Afin d'éviter un contact direct des dents avec le porte-empreinte, aux endroits d'empreinte insignifiants munir le porte-empreinte des appuis en cire ou en résine photopolymérisable. Pour l'obtention d'une bonne adhésion nous recommandons l'application d'une couche mince de **trayloc® A** (Fig. 1). Laisser sécher pendant 3 minutes.

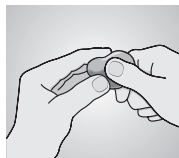


Fig. 2

## 2. Mélange et dosage

Le dosage se fait à l'aide des mesures ci-jointes, au prorata de mélange de 1:1. Malaxer la base et le durcisseur manuellement jusqu'à l'obtention d'une couleur uniforme (Fig. 2).



Fig. 3

## 3. Application

En premier lieu appliquer le matériau mélangé de **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty** sur le porte-empreinte en modelant le matériau aux endroits de dents en forme d'auge profonde (Fig. 3). Ensuite appliquer une couche de **Detaseal® hydroflow lite / -Xlite** dans l'enfoncement modelé (Fig. 4). Placer le porte-empreinte rempli dans la bouche du patient et le positionner sous pression légère dans le délai de 3 à 4 secondes. Ensuite fixer l'empreinte sans application de pression, jusqu'à ce que la polymérisation de **Detaseal® hydroflow** soit achevée (Fig. 5).

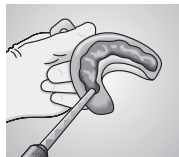


Fig. 4

## 4. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% ou dans une solution usuelle pendant 15 minutes.



Fig. 5

## 5. Fabrication de modèles

Ne pas couler le modèle le plus tôt dès 30 minutes après la prise de l'empreinte. La stabilité dimensionnelle est garantie d'une durée de 14 jours. Les plâtres dentaires des classes III et IV, ainsi que les matières synthétiques à modeler usuelles se recommandent comme matériaux à modeler.

## 6. Nettoyage du porte-empreinte

Éliminer le matériau durci à l'aide d'un instrument sans pointe. Dissoudre le **trayloc® A** par immersion du porte-empreinte dans d'acétone ou d'isopropanol en prenant soin d'une bonne ventilation. Ensuite nettoyer et désinfecter comme d'habitude le porte-empreinte.

## Renseignements de travail importants

- Éliminer complètement les solutions éventuellement utilisées (p. ex. les solutions de rétraction) avant la prise du matériau, sinon la polymérisation puisse être influencée.
- Ne jamais mélanger le matériau avec de silicones à polymérisation par condensation.
- Les gants en latex et les surfaces contaminées de latex pourraient influencer le durcissement du **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**.
- Ne laisser aucuns résidus du matériau à empreinte en bouche du patient.
- Les matériaux à empreinte polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Pour l'empreinte de correction ou selon la technique de double mélange nous recommandons l'application de **Detaseal® hydroflow lite** ou **-Xlite**.
- Afin de permettre un retrait de la bouche plus facile en cas des empreintes monophasé et afin d'éviter des contentions, boucher les zones contre-dépouille avec **Detaseal® antilock**.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

Informations complémentaires :

Les matériaux de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvés à de nombreuses reprises, aucun effet indésirable n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation du matériau.

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.

1 min. 15 sec.	1 min. 30 sec.
Temps de manipulation	Temps en bouche
2 min. 45 sec.	
Temps de prise	

## Champs d'application:

- Empreinte préliminaire selon la technique de double empreinte (empreinte de correction)
- Des empreintes selon la technique de double mélange / - en une seule opération
- Empreinte de situation

## Caractéristiques techniques:

DIN EN ISO 4823 - Type 0

■ **Volume de mélange:**

2 x 500 ml pots

■ **Dosage:** 1:1

■ **Couleurs du produit:**

Base: verte

Durcisseur: blanc

■ **Temps de mélange:**

env. 30 sec.

■ **Temps de manipulation:**

env. 1 min. 15 sec.\*

■ **Temps de prise:**

env. 2 min. 45 sec.\*

■ **Temps en bouche:**

env. 1 min. 30 sec.

■ **Déformation sous pression:** env. 3 %

■ **Restitution après déformation:**

env. 99,8 %

■ **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,2 %

■ **Application:**

À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 %

d'humidité relative.

■ **Stockage :**

15 °C

59 °F

25 °C

77 °F



\* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

## Informations à la commande:

**Detaseal® hydroflow**

**soft<sup>2</sup> putty**

Présentation standard 02880

2 pots à 500 ml

2 mesures

**Detaseal® hydroflow lite**

Présentation standard

2 cartouches à 50 ml

12 canules de mélange, jaunes

**regular set 02730**

**fast set 02733**

**Detaseal® hydroflow Xlite**

Présentation standard

2 cartouches à 50 ml

12 canules de mélange, jaunes

**regular set 02741**

**fast set 02744**

**Detaseal® antilock**

Pack standard 03535

1 x 50 ml cartouche

6 canules de mélange, jaune

6 embouts intra-oraux, jaune

**trayloc® A**

bouteille avec pinceau

17 ml 03098

flacon vaporisateur

15 ml 03392

Canules de mélange

jaunes, 48 pcs. 02706

# Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty

ES  
Modo de empleo

VPS Silicona para impresiones de precisión, consistencia moldeable, dureza final reducida, fraguado rápido



Fig. 1

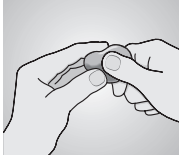


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

## 1. Preparación de la cubeta

Escoger una cubeta adecuada para la técnica de impresión correspondiente (cubetas individuales o confeccionadas de metal o de plástico). Para evitar un contacto directo de los dientes con la cubeta, a los sitios de impresión no relevantes hay que colocar en la cubeta apoyos de cera o de resina polimerizada por luz. Para asegurar una adhesión firme del material a la cubeta se recomienda aplicar a la cubeta una capa fina del **trayloc® A** (Fig. 1). Dejar secarlo durante aprox. 3 minutos.

## 2. Mezcla y dosificación

La dosificación se efectúa mediante las cucharas dosificadoras adjuntas en una proporción de mezcla de 1:1. Amasar la base y el endurecedor a mano hasta que se obtenga un colorido uniforme (Fig. 2).

## 3. Aplicación

Al principio aplicar el material mezclado de **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty** sobre la cubeta, a la hilera de dientes moldeando la masa en forma de embudo (Fig. 3). Ahora aplicar una capa de **Detaseal® hydroflow lite / -Xlite** sobre la ranura moldeada (Fig. 4). Colocar la cubeta llena en la boca del paciente y posicionarla dentro de 3 – 4 segundos, ejerciendo una presión ligera. Ahora fijar la impresión sin aplicación de presión hasta que la polimerización de **Detaseal® hydroflow** sea acabada.

## 4. Desinfección

Bañar la impresión bajo agua corriente templada, después de haberla retirado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse durante 15 minutos en aldehído glutárico al 2% ó otras desoluciones convenientes y usuales en comercio.

## 5. Confección de modelos

La impresión no debe ser vaciada antes de haber pasado 30 minutos. Se garantiza una estabilidad dimensional durante 14 días. Materiales recomendados son yesos dentales de la clase III y IV, así como materiales sintéticos para modelos de uso corrientes en el comercio.

## 6. Limpieza de la cubeta

Retirar el material fraguado mecánicamente con un instrumento despuntado. El **trayloc® A** se disuelve sumergiéndolo en acetona o isopropanol. Usarlo solamente en habitaciones bien ventiladas. Limpiar y desinfectar entonces la cubeta como de costumbre.

## Instrucciones importantes de procesamiento

- Soluciones usadas antes de la impresión (p.ej. soluciones de retracción) pueden influenciar la reacción del fraguado y deben ser retiradas por eso por completo.
- No se debe trabajar con siliconas polimerizadas por condensación.
- Guantes de látex o superficies contaminadas con látex pueden influenciar el endurecimiento de **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**.
- No deje restos del material de impresión en la boca del paciente.
- Materiales de impresión polimerizados son químicamente resistentes – evite que contacten con su ropa dejando manchas.
- Para la impresión en una sola operación según la técnica de doble mezcla recomendamos la aplicación de **Detaseal® hydroflow lite** o **-Xlite** como material de corrección.
- Para evitar un bloqueo en socavaduras fuertes, cubrirlas primero con **Detaseal® antilock** para facilitar la extracción de la boca en el caso de impresiones monofásicas.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

Otra información:

Los materiales de impresión de silicona han demostrado su eficacia en millones de personas, si se aplican correctamente no cabe esperar efectos indeseados. No obstante, por principio no se pueden excluir reacciones inmunológicas, como p. ej. alergias o irritaciones. En caso de duda, recomendamos que haga efectuar una prueba de alergia antes de la aplicación del material.

Sólo para uso dental por personal especializado.

<b>1 min. 15 seg.</b>	<b>1 min. 30 seg.</b>
Tiempo de manejo	Tiempo en la boca
<b>2 min. 45 seg.</b>	
Tiempo de fraguado	

## Campos de aplicación:

- Material para impresiones preliminares en la técnica de doble impresión (para la corrección)
- Impresiones según la técnica de doble mezcla/ - en una sola operación
- Impresiones de situación

## Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 0

- **Volumen de mezcla:** 2 x 500 ml cajas
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: verde  
Endurecedor: blanco
- **Tiempo de mezcla:** aprox. 30 seg.
- **Tiempo de manejo:** aprox. 1 min. 15 seg.\*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 2 min. 45 seg.\*
- **Tiempo en la boca:** aprox. 1 min. 30 seg.
- **Deformación bajo presión:** aprox. 3 %
- **Reposición tras deformación:** aprox. 99,3 %
- **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,2 %
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- **Almacenamiento:**



\* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

## Información para el pedido:

**Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**  
Presentación normal 02880  
2 cajas, c/u de 500 ml  
2 cucharas dosificadoras

**Detaseal® hydroflow putty**  
Presentación normal 02727  
2 cajas, c/u de 250 ml  
2 cucharas dosificadoras

**Detaseal® hydroflow lite**  
Presentación normal  
2 cartuchos, c/u de 50 ml  
12 cánulas de mezcla, amarillas  
**regular set** 02730  
**fast set** 02733

**Detaseal® hydroflow Xlite**  
Presentación normal  
2 cartuchos, c/u de 50 ml  
12 cánulas de mezcla, amarillas  
**regular set** 02741  
**fast set** 02744

**trayloc® A**  
botella con pincel 17 ml 03098  
botella de aerosol 15 ml 03392

**Canulas de mezcla**  
amarillas, 48 pcs. 02706

# Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty

**GB**  
Instructions for use

VPS precision impression silicone, kneadable consistency, reduced final hardness, fast setting



Fig. 1

## 1. Tray preparation

Select a tray type suited for desired application (standard-size or custom, in metal or hard plastics). To avoid teeth contact with the tray, place stops from wax or light-curing resin into the tray at non-relevant areas of the impression. For optimal adhesion of impression material, we recommend applying a thin layer of **trayloc® A** to tray (Fig. 1). Let dry for approx. 3 minutes.

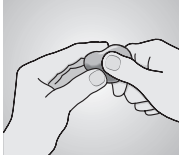


Fig. 2

## 2. Mixing and dispensing

Dispense in a mixing ratio of 1:1, using the enclosed measuring scoops. Mix base and catalyst thoroughly by manual kneading until a uniform colour is achieved (Fig. 2).



Fig. 3

## 3. Using

First apply the mixed **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty** onto the impression tray, giving the teeth area a distinctly trough-like shape (Fig. 3). Then apply a layer of **Detaseal® hydroflow lite** or **-Xlite** into the shaped depression (Fig. 4). Insert the filled tray into patient's mouth and position it within 3 – 4 seconds, under light pressure. Then seat the impression without pressure, until **Detaseal® hydroflow** has set.



Fig. 4

## 4. Disinfecting

After removing tray from the mouth, rinse impression under running, lukewarm water. If desired, impression can then be disinfected by immersing into 2% glutaraldehyde or other usual solutions for 15 minutes.



Fig. 5

## 5. Pouring the model

We recommend waiting at least 30 minutes before pouring the model. The impression will retain its dimensional stability for up to 14 days. All class III and IV dental plasters and standard modelling resins can be used.

## 6. Cleaning the tray

After setting, material can be removed with a blunt instrument. Remaining film of **trayloc® A** is dissolved by immersion in acetone or isopropanol (be sure to use only in well-ventilated rooms). Tray can then be cleaned and disinfected in the usual manner.

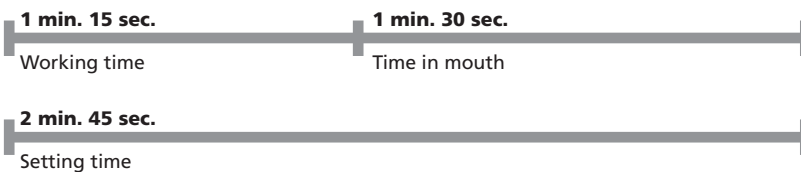
## Important working hints

- Substances such as retraction liquids can adversely affect the setting reaction and should therefore be thoroughly rinsed off before taking the impression.
- Do not combine with condensation curing silicones.
- Contact with latex examination gloves or other latex material may impair the setting reaction of **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**.
- Be sure to remove all traces of impression material from patient's mouth.
- Cured impression materials are chemically inert – spots on clothing should be avoided.
- We recommend use of **Detaseal® hydroflow lite** or **-Xlite** as correction material in the double mix technique for the one time impression.
- In order to enhance easy mouth removal in case of one-step impressions and to avoid blocking in strong undercuts, fill undercuts beforehand with **Detaseal® antilock**.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

Further information:

Silicone based materials are proven a million times. On condition of a proper application, undesired effects are not to be expected. However, reactions of the immune system like allergies, irritations, cannot be absolutely excluded. In case of doubt, we recommend to make an allergy test before the application of the material.

Only for dental use by qualified personnel.



**DETAX**

GmbH & Co. KG  
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany  
Telefon: 0 72 43/510-0 · Fax: 0 72 43/510-100  
www.detax.de · post@detax.de

Made in Germany



08/2017

## Indications for use:

- Preliminary impressions for the double impression technique
- Impressions with sandwich and double-mix technique
- Situation impressions

## Technical data:

DIN EN ISO 4823 - Type 0

- **Mixed volume:** 2 x 500 ml jars
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Product colour:** base: green catalyst: white
- **Mixing time:** approx. 30 sec.
- **Working time:** approx. 1 min. 15 sec.\*
- **Setting time:** approx. 2 min. 45 sec.\*
- **Time in mouth:** approx. 1 min. 30 sec.
- **Strain in compression:** approx. 3,5 %
- **Recovery from deformation:** approx. 99,3 %
- **Linear dimensional change:** approx. 0,2 %
- **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity.
- **Storage:**
  - 15 °C / 59 °F
  - 25 °C / 77 °F



\* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity. Increased temperature accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

## Ordering information:

**Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**  
Standardpack 02880  
2 jars of 500 ml  
2 measuring scoops

**Detaseal® hydroflow putty**  
Standardpack 02727  
2 jars of 250 ml  
2 measuring scoops

**Detaseal® hydroflow lite**  
Standard packing  
2 cartridges of 50 ml  
12 mixing cannulas, yellow  
regular set 02730  
fast set 02733

**Detaseal® hydroflow Xlite**  
Standard packing  
2 cartridges of 50 ml  
12 mixing cannulas, yellow  
regular set 02741  
fast set 02744

**Detaseal® antilock**  
Standard pack 03535  
1 x 50 ml cartridge  
6 Mixing cannulas, yellow  
6 Intra-oral tips, yellow

**trayloc® A**  
17 ml bottle with brush 03398  
15 ml spray bottle 03392

Mixing cannulas  
yellow, 48 pcs. 02706

# Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty

**RU**  
Инструкция по применению

Прецизионный винилполисилоксановый оттискной силикон, пластичной консистенции, пониженной конечной жёсткости, быстротвердеющий



рис. 1

## 1. Подготовка оттискной ложки

Выбрать подходящую оттискную ложку в соответствии с применяемой техникой выполнения слепка (индивидуальную или готовую ложку из металла или твердой пластмассы). Чтобы избежать продавливания оттиска, в не очень значимых областях слепка поместить на ложку ограничитель из воска или светоотверждаемой пластмассы. Для оптимального сцепления рекомендуем на все ложки наносить тонкий слой **trayloc® A** (рис. 1). Оставить просохнуть на 3 минут.

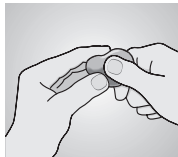


рис. 2

## 2. Смешивание и дозирование

Дозирование выполняется в соотношении смеси 1:1 с помощью прилагаемых дозирующих ложек. Смешивание выполняется путем перемешивания массы вручную до получения однородной смеси ровного цвета (рис. 2).



рис. 3

## 3. Сэндвич-техника

Сначала нанести замешанный **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty** на слепочную ложку и чётко сформовать в области зубного в виде лотка (рис. 3). Для техники смешивания возникшее углубление затем заполняется жгутом **Detaseal® hydroflow lite** или **-Xlite** (рис. 4). После размещение материала **Detaseal® hydroflow** в полости рта заполненную ложку можно лёгким нажатием в течение 3-4 секунд установить в нужное положение во рту пациента. До отверждения **Detaseal® hydroflow** зафиксировать слепок, не создавая давления на него (рис. 5).

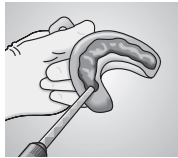


рис. 4

## 4. Дезинфекция

Оттиск после удаления из ротовой полости промыть под проточной тепловатой водой. Последующую дезинфекцию можно выполнить в течение 15 минут в 2%-ном плутаральдегиде.



рис. 5

## 5. Изготовление модели

Оттиск нельзя заливать до истечения 30 минут. Стабильность размеров гарантирована в течение 14 дней. Рекомендуемые материалы для моделей - дентальные гипсы классов III и IV, а также имеющиеся в продаже пластмассы для моделей.

## 6. Очистка ложек

Затвердевший материал удалить механическим путем с помощью тупого инструмента. При помещении в ацетон или схожий растворитель **trayloc® A** растворяется. Использовать только в проветриваемых помещениях. Затем ложку промыть и дезинфицировать обычным образом.

## Важные указания по применению

- Растворы, используемые перед выполнением оттиска (например, ретракционные), могут влиять на реакцию схватывания и поэтому их необходимо полностью удалить.
- Не использовать вместе с конденсационными силиконами (К-силиконами).
- Перчатки из латекса могут влиять на твердение **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**.
- Полимерные слепочные массы химически устойчивы – избегайте пятен на одежде.
- Не оставлять во рту никаких остатков слепочного материала.
- В качестве корригирующего материала или материала рекомендуем использовать **Detaseal® hydroflow lite** или **-Xlite**.
- Чтобы предотвратить блокировку материала в больших поднутрениях, для более легкого вынимания изо рта при одномоментном слепке предварительно поднутрения можно заполнить материалом **Detaseal® antilock**.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

Дополнительная информация:

Материалы на основе силикона тестировались много количество раз. При условии соблюдения инструкции по применению непредвиденные осложнения маловероятны. Однако, некоторые реакции иммунной системы человека, такие как аллергия, индивидуальная непереносимость отдельных компонентов материала, не могут быть абсолютно исключены. В сомнительных случаях мы рекомендуем пройти тест на аллергию перед применением материала.

Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.

1 минута 15 секунд	1 минут 30 секунд
Время обработки	Время пребывания в полости рта
2 минут 45 секунд	
Время затвердевания	

## Области применения:

- Предварительное снятие слепков по технике двойного смешивания (корректирующие слепки)
- Снятие слепков по технике "сэндвич" и двойного смешивания
- Ситуационные слепки

## Технические характеристики:

DIN EN ISO 4823 - тип 0

- **Смешиваемый объем:** 2 x 500 мл (банки)
- **Дозирование:** 1:1
- **Цвет продукта:** База: зелёный  
Катализатор: белый
- **Время смешивания:** Около 30 секунд
- **Рабочее время:** Около 1 минута 15 секунд\*
- **Время схватывания:** Около 2минут 45 секунд\*
- **Время пребывания во рту:** Около 1 минут 30 секунд
- **Деформация под давлением:** Около 3,5 %
- **Возвращение в исходное состояние после деформации:** Около 99,3 %
- **Линейное изменение размеров:** Около 0,2 %
- **Условия работы:** При 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% относительная влажность воздуха
- **Хранение:**

15°C  
59°F

25°C  
77°F



\* с начала смешивания при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % относительной влажности воздуха. Более высокие температуры сокращают, а более низкие удлиняют указанное время.

## Информация для заказа:

**Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**  
Стандартная упаковка 02880  
2 банки по 500 мл  
2 дозирующие ложки

**Detaseal® hydroflow lite**  
Стандартная упаковка  
2 картриджа по 50 мл  
12 смесительных канюль желтого цвета  
**regular set** 02730  
**fast set** 02733

**Detaseal® hydroflow Xlite**  
Стандартная упаковка  
2 картриджа по 50 мл  
12 смесительных канюль желтого цвета  
**regular set** 02741  
**fast set** 02744

**trayloc® A**  
17 мл бутылочка с кисточкой 03098  
15 мл Бутылочка-аэрозоль 03392

# Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty

IT

Istruzioni per l'uso

**Silicone VPS per impronte di precisione, consistenza malleabile, durezza finale ridotta, a presa rapida**



Fig. 1

## 1. Preparazione del portaimpronta

Selezionare un portaimpronta (individuale oppure preconfezionato in metallo o plastica rigida) adatto per la tecnica d'impronta impiegata. Per evitare che il materiale si comprima troppo, posizionare degli stop con cera o materiale fotoindurente nelle zone non rilevanti del portaimpronta. Per ottimizzare l'adesione consigliamo di applicare su tutti i portaimpronte uno strato sottile di **trayloc® A** (Fig. 1) lasciandolo asciugare per 3 min. circa.

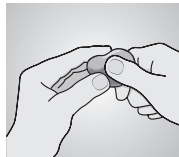


Fig. 2

## 2. Miscelazione e dosaggio

Il dosaggio avviene in rapporto 1:1 con l'aiuto dei cucchiari-misurino allegati. Impastare con le dita fino ad ottenere una miscela omogenea ed un colore uniforme (Fig. 2).

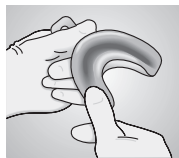


Fig. 3

## 3. Tecnica d'impronta

Per iniziare, posizionare il materiale **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty** sul portaimpronta e formare delle evidenti concavità nelle zone delle arcate dentali (Fig. 3). Successivamente posizionare una porzione di **Detaseal® hydroflow lite** oppure **Detaseal® hydroflow Xlite** a forma di cordone nelle concavità formate precedentemente (Fig. 4). Dopo l'applicazione intra-orale di **Detaseal® hydroflow** il portaimpronta viene posizionato nella cavità orale del paziente, esercitando per circa 3 - 4 secondi una leggera pressione. Fino alla presa di **Detaseal® hydroflow** il portaimpronta rimane poi posizionato in cavità orale senza applicare nessuna pressione (Fig. 5).

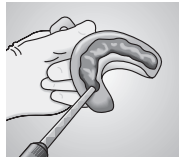


Fig. 4

## 4. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2%.



Fig. 5

## 5. La colatura del modello

L'impronta non deve essere colata prima di 30 min. dopo il disinserimento dalla cavità orale. La stabilità dimensionale è assicurata per 14 giorni. I materiali consigliati per i modelli sono gessi dentali di classe III e classe IV e le resine per modelli usualmente in commercio.

## 6. La pulizia del portaimpronta

Togliere il materiale indurito meccanicamente con l'aiuto d'uno strumento non tagliente. L'immersione in acetone o isopropanolo leggera scioglie facilmente i resti di **trayloc® A**. Adoperare solamente in ambienti ben aerati. Successivamente pulire e disinfettare i portaimpronte come d'abitudine.

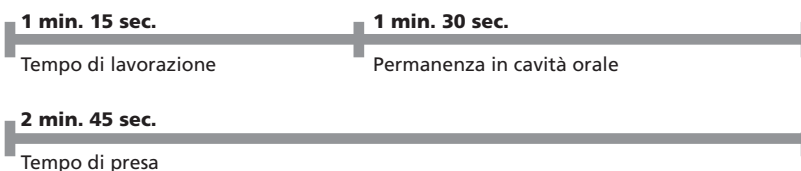
## Avvertenze importanti

- Eventuali liquidi adoperati prima della presa dell'impronta (liquido da retrazione) devono essere eliminati completamente per non pregiudicare la reazione di presa.
- Non impiegare in combinazione con silicone a condensazione.
- Guanti di latex e superfici contaminati con latex possono pregiudicare l'indurimento di **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**.
- Non lasciare residui del materiale per impronte in cavità orale.
- I siliconi per impronte sono chimicamente resistenti - evitare di macchiare gli abiti.
- Per la tecnica d'impronta bi-fasica in un unico tempo consigliamo **Detaseal® hydroflow lite** oppure **Detaseal® hydroflow Xlite** come materiali di correzione.
- Per evitare la ritenzione in presenza di forti sottosquadri, scaricarli prima con **Detaseal® antilock** per facilitare la rimozione dal cavo orale nel caso di impronte monofasi.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

Ulteriori informazioni

I materiali per impronta a base siliconica sono stati testati milioni di volte. È possibile escludere la possibilità di reazioni avverse in caso di utilizzo conforme. Non è possibile tuttavia escludere completamente l'eventualità di reazioni immunitarie, come allergie o irritazioni. In caso di dubbio si consiglia di eseguire un test di allergia prima dell'utilizzo del materiale.

Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.



## Campo d'impiego:

- Impronte preliminari nella tecnica della doppia impronta
- Impronte a doppia miscelazione / tecnica Sandwich
- Impronte studio

## Dati tecnici:

DIN EN ISO 4823 - tipo 0

- **Volume di miscelazione:** 2 x 500 ml barattoli
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** Base: verde Catalizzatore: bianco
- **Tempo di miscelazione:** 30 sec. circa
- **Tempo di lavorazione:** 1 min. 30 sec. circa\*
- **Tempo di presa:** 3 min. 30 sec. circa\*
- **Permanenza in bocca:** 1 min. 15 sec. circa
- **Deformazione sotto compressione:** 3,5 % circa
- **Recupero dopo deformazione:** 99,3 % circa
- **Variazione dimensionale lineare:** 0,2 % circa
- **Lavorazione:** a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa
- **Conservazione:**



\* dall'inizio della miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

## Specifiche di ordinazione:

**Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**  
Confezione standard 02880  
2 barattoli da 500 ml  
2 cucchiari per dosaggio

**Detaseal® hydroflow lite**  
Confezione standard  
2 x 50 ml cartucce  
12 cannule di miscelazione, gialle  
regular set 02730  
fast set 02733

**Detaseal® hydroflow Xlite**  
Confezione standard  
2 x 50 ml cartucce  
12 cannule di miscelazione, gialle  
regular set 02741  
fast set 02744

**Detaseal® antilock**  
Confezione standard 03535  
1 x cartuccia da 50 ml  
6 cannule di miscelazione, gialle  
6 puntali intraorali, gialli

**trayloc® A**  
flacone con pennello applicatore da 17 ml 03098  
flacone vaporizzatore da 15 ml 03392

# Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty

**PT**  
Instruções de utilização

**Silicone em VPS para impressões de precisão, consistência moldável, reduzida dureza final, tempo de endurecimento rápido**



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

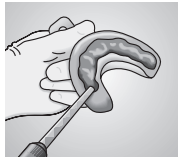


Fig. 4



Fig. 5

## 1. Preparação da moldeira

Seleccionar uma moldeira adequada para a técnica de impressão correspondente (em tamanho padrão ou personalizado, em metal ou plástico rígido). De forma a evitar o contacto directo dos dentes com a moldeira, deve-se colocar dispositivos de bloqueio em cera ou resina dental fotopolimerizável nos locais de impressão não relevantes da moldeira. De forma a assegurar uma aderência firme do material à moldeira, é recomendável a aplicação de uma camada fina de **trayloc® A** (Fig.1) na moldeira. Deixar secar durante aprox. 1 – 2 minutos.

## 2. Mistura e dosagem

A dosagem realiza-se através de colheres doseadoras conjuntas, numa proporção de mistura de 1:1. Amassar manualmente a base e o endurecedor, até que se obtenha uma cor uniforme (Fig. 2).

## 3. Aplicação

Em primeiro lugar, aplicar o material misturado de **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty** sobre a moldeira na fila de dentes, moldando a massa em forma de funil (Fig. 3). Aplicar então uma camada de **Detaseal® hydroflow lite / -Xlite** sobre a ranhura moldada (Fig. 4). Inserir a moldeira revestida na boca do paciente e posicioná-la num espaço de 3 a 4 segundos, exercendo uma ligeira pressão. Fixar a impressão sem pressionar, até à conclusão da polimerização de **Detaseal® hydroflow**.

## 4. Desinfecção

Após remover a impressão da boca, lave sob água morna corrente. Poderá ser realizada uma posterior desinfecção da impressão, submergindo-a durante 15 minutos em glutaraldeído a 2%, ou em outras soluções de desinfecção adequadas.

## 5. Confeção de modelos

Recomendamos aguardar pelo menos 15 minutos antes de se proceder ao vazamento da impressão. A impressão manterá a sua estabilidade dimensional durante 14 dias. Os materiais recomendados são gessos dentários da classe III e IV, bem como materiais sintéticos para modelos standard.

## 6. Limpeza da moldeira

Retirar mecanicamente o material endurecido, com um instrumento não-pontiagudo. O **trayloc® A** dissolve-se por submersão em acetona ou solvente semelhante. Utilizar somente em compartimentos bem ventilados. Em seguida, limpar e desinfetar a moldeira da forma usual.

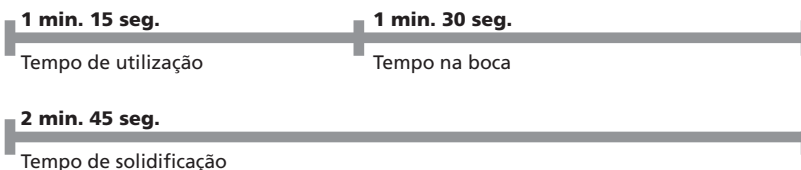
## Instruções importantes no manuseamento

- As soluções utilizadas antes da impressão (p. ex. soluções para retracção) podem influenciar a reacção da colagem e devem ser, por isso, retiradas por completo.
- Não devem ser utilizados silicões polimerizados por condensação.
- As luvas de látex, ou superfícies contaminadas com látex, podem influenciar o endurecimento de **Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**.
- Não deixar restos do material de impressão na boca do paciente.
- Os materiais de impressão de enlances cruzados são quimicamente resistentes – evite o contacto com a sua roupa, para que não deixem manchas.
- Para a impressão numa única operação e seguindo a técnica de mistura dupla, é recomendável a aplicação de **Detaseal® hydroflow lite** ou **-Xlite** como material de correcção.
- Observar fichas de segurança!

Outras informações:

Os materiais de impressão em silicone demonstraram a sua eficácia em milhões de pessoas. Quando correctamente aplicados, não são expectáveis **efeitos indesejados**. Não obstante, por norma não se poderão excluir reacções imunológicas, como p. ex. alergias ou irritações. Em caso de dúvida, recomendamos que solicite a realização de um teste de alergia **antes da aplicação** do material.

Uso exclusivo no setor dental por pessoal qualificado.



## Campos de utilização:

- Impressões de acordo com a técnica de mistura dupla – numa única operação
- Material para impressões preliminares na técnica de impressão dupla (para correcção)
- Impressões de situação

## Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - tipo 0

- **Volume da mistura:** 2 x caixas de 500 ml
- **Dosagem:** 1:1
- **Cores do produto:** Base: verde  
Endurecedor: branco
- **Tempo de mistura:** aprox. 30 seg.
- **Tempo de utilização:** aprox. 1 min. 15 seg.\*
- **Tempo de solidificação:** 2 min. 45 seg.\*
- **Tempo na boca:** aprox. 1 min. 30 seg.
- **Deformação sob pressão:** aprox. 3,5 %
- **Reposição após deformação:** aprox. 99,3%
- **Varição dimensional linear:** aprox. 0,2%
- **Manuseamento:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% humidade relativa.
- **Armazenamento:**



\* a partir do início da mistura a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% humidade relativa. Temperaturas mais elevadas reduzem os tempos indicados, mais baixas aumentam.

## Informações para encomenda:

**Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**

**Embalagem standard 02880**

2 caixas, c/u de 500 ml

2 colheres doseadoras

**Embalagem standard 02727**

2 caixas, c/u de 250 ml

2 colheres doseadoras

**Detaseal® hydroflow lite**

**Embalagem standard**

2 cartuchos, c/u de 50 ml

12 cânulas misturadoras,

amarelas

**regular set 02730**

**fast set 02733**

**Detaseal® hydroflow Xlite**

**Embalagem standard**

2 cartuchos, c/u de 50 ml

12 cânulas misturadoras,

amarelas

**regular set 02741**

**fast set 02744**

**trayloc® A 03098**

garrafa de 17 ml

com pincel

**Cânulas misturadoras**

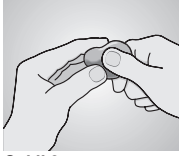
amarelas, 48 pcs. **02706**

# Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty

**Başlangıç kıvamı yumuşak, son sertliği azaltılmış, hızlı sertleşen, yoğrulabilir VPS hassas ölçü silikonu**



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Şekil 5

## 1. Ölçü kaşığının hazırlanması

Uygulama için kullanılacak uygun ölçü kaşığı seçilir. (standart veya özel boyda metal ya da plastik). Dişlerin ölçü kaşığı ile temasını engellemek için ölçünün uygulanmadığı kaşık içerisindeki alanlara mum veya ışıkla sertleşen resin uygulanır. Ölçü malzemesinin optimum tutunmasını sağlamak için kaşık içerisinde ince bir tabaka **trayloc® A** uygulanması önerilir. (Şekil 1). Yaklaşık 3 dakika kuruması için beklenir.

## 2. Karıştırma ve Dozajlama

1:1 karıştırma oranında sıkın, kutu içerisinden çıkan ölçü kaşıklarını kullanın. Baz ve katalizörü homojen bir renk sağlayana kadar elle yoğurarak karıştırın (Şekil 2).

## 3. Prosedür

Önce ölçü kaşığına karıştırılmış **Detaseal® hydroflow soft putty'** i uygulayın, diş bölgesine belirgin oluk şekli verin (Şekil 3). Sonra **Detaseal® hydroflow lite** ya da **-Xlite'** i şekillendirilmiş çukurun içine bir katman uygulayın (Şekil 4). Dolu ölçü kaşığını hastanın ağızına yerleştirin ve 3-4 dk, hafif basınç altında konumlandırın. Sonra **Detaseal® hydroflow** sertleşene kadar, ölçüyü basınç uygulamadan oturtun (Şekil 5).

## 4. Dezenfeksiyon

Ölçü kaşığı ağızdan çıkarılır ve ölçü ılık su altında yıkanır. Eğer istenirse ölçü 2% glutaraldehide veya diğer alışılagelmiş solüsyonlarla 15 dakika bekletilerek dezenfekte edilebilir.

## 5. Model Dökümü

Model dökmeden en az 30 dakika beklenmesini tavsiye ediyoruz. Ölçü 14 güne kadar boyutsal stabilitesini koruyacaktır. Tüm sınıf III ve IV dental alçılar veya standart modelaj resinleri kullanılabilir.

## 6. Ölçü kaşığının temizlenmesi

Ölçü malzemesi sertleştikten sonra uzun keskin olmayan bir el aleti ile temizlenebilir. **trayloc® A** film tabakasının temizlenmesi için aseton veya basit temizleme ajanları gibi çözücüler içerisine batırılır. (Oda havalandırmasının iyi olduğundan emin olunuz). Daha sonra ölçü kaşığı alışılagelmiş yöntemlerle yıkanıp dezenfekte edilebilir.

## Önemli çalışma ipuçları

- Retraksiyon likiti gibi maddeler ürünün sertleşme reaksiyonuna karşı etki edebilir bu sebeple ölçü almadan önce iyice temizlenmelidir.
- C silikon ölçülerle kombine kullanılmaz.
- Latex eldivenler veya diğer latex materyaller ile teması durumunda **Detaseal® hydroflow soft putty** sertleşme reaksiyonu bozulabilir.
- Ölçü materyali kalıntılarının tümünün hasta ağızından çıkarıldığından emin olunmalıdır.
- Sertleşmiş ölçü malzemesi kimyasal olarak etkisizdir- giysi üzerine gelmesi önlenmelidir.
- Tek aşamalı putty wash tekniğinde tek adım ölçü almak için **Detaseal® hydroflow lite** veya **-Xlite** düzeltme materyali olarak tavsiye edilir.
- Tek aşamalı ölçü alma sırasında ağızdan kolay çıkarılmasını sağlamak ve diş duvarındaki kuvvetli boşluklarda blokajı önlemek için, diş duvarındaki boşlukları Detaseal antilock ile önceden doldurun.
- Emniyet veri sayfasını dikkatle okuyunuz!

### Ek Bilgi:

Silikon bazlı ürünler milyonlarca kez kendini kanıtlanmış materyallerdir. Doğru şekilde uygulandığında yan etki oluşması beklenmez. Bunun yanı sıra, alerjik, iritasyon gibi reaksiyonlar gösteren immün sisteme sahip kişilerde kesinlikle kullanılmamalıdır. Şayet bu özellikleri gösteren kişilerde kullanılması gerekirse ürünü kullanmadan önce alerji testi yapılmasını tavsiye ediyoruz.

Sadece diş hekimliği kullanımı için.

1 dk 15 sn	1 dk 30 sn
Çalışma süresi	Ağız içi süresi
2 dk 45 sn	
Sertleşme süresi	

TR

Kullanım Talimatları

## Endikasyonları:

- Sandwich ve çift karıştırma tekniği ile ölçüler.
- Çift ölçü tekniği için başlangıç ölçüleri.
- Durum ölçüleri.

## Teknik veriler:

DIN EN ISO 4823 - Tip 0

- **Karıştırma hacmi:** 2x 500 ml kavanoz
- **Karıştırma oranı:** 1:1
- **Ürün rengi:** baz: yeşil katalizör: beyaz
- **Karıştırma zamanı:** yaklaşık 30 dk \*
- **Çalışma zamanı:** yaklaşık 1 dk 15 sn\*
- **Sertleşme süresi:** yaklaşık 2 dk 45 sn\*
- **Ağız içindeki süre:** yaklaşık 1 dk 30 sn
- **Basınç altındaki gerilim:** yaklaşık 3,5 %
- **Deformasyon sonrası eski haline geri dönme:** yaklaşık 99,3 %
- **Boyutsal değişim:** yaklaşık 0,2 %
- **Uygulama koşulları:** 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% nem
- **Saklama:**

15°C  
59°F

25°C  
77°F



\* 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% bağıl nemde karıştırma başlangıcından itibaren, artan sıcaklık süreleri hızlandırır, azalan sıcaklık yavaşlatır. Sipariş bilgileri

## Sipariş bilgileri:

**Detaseal® hydroflow soft<sup>2</sup> putty**  
Standart paket 02880  
500 ml 2 paket  
2 ölçü kaşığı

**Detaseal® hydroflow putty**  
Standart paket 02727  
250 ml 2 paket  
2 ölçü kaşığı

**Detaseal® hydroflow lite**  
Standart paket  
50ml 2 kartuş  
12 karıştırma kanülü, sarı  
regular set 02730  
fast set 02733

**Detaseal® hydroflow Xlite**  
Standart paket  
50ml 2 kartuş  
12 karıştırma kanülü, sarı  
regular set 02741  
fast set 02744

**trayloc® A**  
17 ml fırçalı şişe 03098  
15 ml sprey şişe 03392

**Karıştırma kanülü** 02706  
48 adet, sarı